

THE CHURCH MONTHLY BULLETIN.

THE SIXTH SUNDAY AFTER PENTECOST.

DUMINICA A SASEA DUPA RUSALII.

The Paralytic - Vindecarea slabanogului din Capernaum.

Duminica trecuta am auzit cum multimile l-au alungat pe Mantuitorul care a vindecat doi demonizati in tinutul Gadarenilor. L-au alungat preferand singuratatea in locul ajutorului vindicator a Dumnezeului-Om.

In Evanghelia de astazi, multimile dau slava lui Dumnezeu pentru puterea pe care au vazut-o manifestata intr-un om. Nu au putut multimile sa inteleaga indata ca Cel ce a adus tamaduire este chiar Dumnezeu Intrupat, dar au recunoscut ca minunea la care au asistat nu putea fi decat lucrarea lui Dumnezeu. Este inceputul drumului de cautare si recunoastere a puterii lui Dumnezeu. Dar demersul este fundamental si separa déjà pe cei ce vor de cei ce nu vor sa-L caute si sa-L recunoasca pe Dumnezeu Cel Atotputernic. Si este inceputul unei impreuna-lucrari a omului cu Dumnezeu. Ceea ce inseamna ca inceputul mantuirii noastre il asezam impreuna cu Dumnezeu si tot impreuna zidim pe aceasta temelie.

*Cuvintele Mantuitorului sunt de multe ori cu anevoie de inteles. Cine poate intelege comparatia Mantuitorului intre doua lucruri care sunt, omeneste vorbind imposibile? Mantuitorul insusi ne lamureste de ce le-a rostit ca sa intelegem ca putere are Fiul Omului. Aceasta putere se refera in aceasta Evanghelie la iertarea pacatelor. Puterea Mantuitorului se manifesta prin ingaduinta, iertare, asteptare. Dumnezeu este atotputernic, dar nu se descopera omului printr-o forta care se impune. Puterea lui Dumnezeu o simtim ca iubire, ajutor, apropiere, indemn la indepartare de pacat. Nu intelegem cuvintele Mantuitorului pentru ca nu traim aceasta putere care se manifesta in iertarea pacatelor. « **Indrazneste, fiule! Iertate sunt pacatele tale!** » spune Mantuitorul slabanogului din Evanghelie. Sa indraznim sa ne apropiem de Dumnezeu cu intelegerea ca adevarata putere nu se confunda cu o forta a trupului sau a intelectului, ci cu capacitatea de a ierta si de a iubi. Asa cum Dumnezeu insusi face. Amin.*

@ @ @ @ @

« For which is easier to say, « Your sins are forgiven, » or to say, « Rise and walk »? But that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins – he then said to the paralytic – “Rise, take up your bed and go home” (Mt. 9: 5-6)

The Savior's words are often hard to understand. Who can understand the comparison the Savior makes between two things which, humanly speaking, are impossible? The Savior Himself clarifies for us the reason he said to them: that we might understand that the Son of Man has power. In this Gospel lesson, this power is manifested through lenience, forgiveness, patience. God is almighty, but he does not reveal Himself to people by imposing force. We feel the power of God as love, help, nearness, conviction to put away sin. We fail to understand the Savior's words because we don't live this power which is manifested in the forgiveness of sins. "Take heart, my son! Your sins are forgiven!" says Christ to the paralytic in this Gospel lesson. Let us draw near to God with the understanding that true power must not be mistaken for bodily or intellectual force, but with the capacity to forgive and to love. Just as God Himself does. Amen.

#

Church Services: - **Holy Baptism** - **Adriana Mihaela Tudor**, the daughter of Mr. & Mrs. **Alexandru Tudor & Michele Buchan**, who was born on March 23-rd, 2013, was baptized and confirmed unto the Orthodox faith in our Cathedral on Sat. July 27-th, 2013, having as God parents: Mr. & Mrs. **Florin Seicean & Florica Balan**. We would like to congratulate them, wishing them good health, joy and happiness. Unto many, healthy years!

- **Holy Matrimony** - Mr. **Adrian Bogdan Bratu** and Miss **Diana Calin** were united into the Holy Matrimony in our Cathedral on Sat. July 13-th, 2013, having as witnesses: Mr. & Mrs. **Dan & Emilia Grosu**. We would like to congratulate them, wishing them a happy, blessed and long life together with good health, joy and love. *La multi si fericiti ani si "Casa de piatra". Felicitariile noastre, cu prosperitate si bucurie !*
- Mr. **Jesse Daniel Soulliere** and Miss **Anne Baldo** were united into the Holy Matrimony in our Cathedral on Sat. July 27-th, 2013, having as witnesses: **James Sinclair & Sarah Baldo** and **Brad Bondy & Grace Baldo**. Our sincere congratulations to them, parents and God parents with good wishes of good health, happiness and love. Unto many, blessed years together!
- **Funerals** - **John Vidican**, age 82, passed away on July 8-th, 2013 at Met. Hosp. Prayers were held at Victoria Greenlawn Funeral Home on July 11-th, 2013 with Rev. Fr. **John Catau** officiating, and funeral service was held on July 12-th, 2013 at Victoria Greenlawn Funeral Home. Interment took place at Victoria Gardens Cemetery. May God rest his soul in peace and his memory be eternal.
- **Viorel Djan**, age 88, passed away on July 9-th, 2013 at Henry Ford Hosp. in Detroit. Prayers were held at Windsor Chapel Funeral Home on July 14-th, 2013 and funeral service was held in our Church on July 15-th, 2013. Interment took place at Windsor

*Memorial Gardens. May God rest his soul in peace and his memory be eternal.
Dumnezeu sa-l ierte si vesnica fie pomenirea sa.*

- **Memorial Service** - *On Sun. July 14-th, 2013, Mr. Leopold Goll and his family had brought a memorial in loving memory of his late wife, Virginia Goll, who passed away 40 days ago. May God rest her soul in peace and her memory be eternal. Dumnezeu s-o ierte si vesnica fie pomenirea sa.*

% % % % %

SUNDAY SCHOOL NEWS - SCOALA DE RELIGIE : - *Odata cu inceperea Noului An Bisericesc, (1 Sept.) Scoala de religie isi va redeschide clasele Duminica 8 Sept. (Nasterea Maicii Domnului). Va rugam sa va inregistrati copiii. Formele de inregistrare le puteti gasi la oficiul Scolii sau la oficiul Bisericii. In acest fel vom putea sa organizam noul an scolar pe varste, inbinand cunostintele religioase cu activitati variate, unde copiii vor descoperi credinta ortodoxa, traditia, prietenia si o atmosfera de buna dispozitie.*

Nu uitati! Va asteptam cu bucurie!

We would like to remind the parents to register their children for the new school year, 2013-2014. The forms are available either from the Church office or the Sunday school office. The classes will commence on Sun. Sept. 8-th, (Nativity of the Mother of God). Besides the lessons, the children will be involved in games and crafts, in this way combining the Orthodox faith, the tradition, the friendship and the warm atmosphere. We are looking to see you all on Sun. Sept. 8th.

& & & & &

NOTA PERSONALA - PERSONAL NOTE (From the Desk of Parish-Priest)

Pe data de 22 Iulie 2013, luni dupa amiaza, intre orele 15:00 p.m. – 19 :00 p.m. proprietatea Bisericii incluzand : scoala parohiala, casa parohiala, oficiul Bisericii, camera de lumanari, Sf. Biserica si Sf. Altar au fost victime ale unui vandalism premeditat. Vedem deseori in filme sau auzim alte intimplari de aceeasi natura, dar niciodata gandul nu ne-a dus, ca Sf. Biserica, casa lui Dumnezeu, sa poata fi atinsa vreodata de « oameni raufacatori ». Acest locas sfant, destinat rugaciunii, loc de credinta si dar pentru noi toti, a fost expus jafului fara nici un fel de scrupule. Fiecare usa a fost fortata, fiecare dulap inchis a fost deschis, fiecare sertar a fost aruncat, fiecare carte deschisa...

Acest act este inca o dovada ca « cel rau exista », ca nimic nu mai este pur in aceasta lume, in afara de credinta pe care o avem; ca oameni fara frica de Dumnezeu, fara

constiinta pot actiona cu disperare in acest mod barbar si pot distruge viata unei comunitati intregi doar in cateva minute.

Suntem inca in soc, afectati de acest act fara sens, unde pana si cele mai umile reguli de bun simt au fost incalcate.

Insa toate aceste « injunghieri » nu ne fac sa ne pierdem increderea in Cel de Sus si in oameni. Ne intaresc iubirea in aproapele nostru, ne fac sa fim mai iertatori...

Daca doriti sa oferiti donatii pentru acoperirea pagubelor facute, o puteti face la oficiul Bisericii. Va multumesc pentru intelegere!

On July 22-nd, 2013, Monday afternoon between 15 :00 p.m – 19:00 p.m. the Church property, which is Sunday school room, parish house, Church office, candles' room, The Church and the Holy Altar became victims of a deliberate vandalism. Often, we see in movies or we hear happenings of the same nature, but never we ever taught that the Church, the Lord's house, to be a target of "evildoers". This holy place, meant for prayer, place of faith and a gift to all of us, was exposed to an unscrupulous robbery! Every door was broken open, every closed wardrobe or cupboard left open, every drawer was thrown away, every book open...

This senseless act is a proof that "the evil still exists", that nothing is pure in this world, besides the faith we have; that people with no fear of God, with no clean conscience, can desperate act in this barbarous mode, and can destroy the life of a whole community in a few minutes.

We are still in shock, affected by this act, where the most humble rules of common sense were broken! Bu all these "stabblings" cannot deter us to lose our faith in God and in people. They strength our love for our neighbor, they make us more forgiven...

If you would like to offer any donations to the Church to cover the damages, please see our Church office. We would like to thank you for your understanding! May God bless!

@ @ @ @ @

COMING EVENTS: - Tues. Aug. 6-th, 2013: - Holy Transfiguration of our Lord – Schimbarea la fata a Domnului; service starts at 8:30 a.m. You are invited to attend.

- Sat. Aug. 10-th, 2013: - Holy Confessions, at 6:00 p.m.
- Joi, 15 August, 2013: - Adormirea Maicii Domnului; service starts at 8:30 a.m.
- Joi, 29 Aug. 2013: - Taierea cinstului cap al Sf. Ioan Botezatorul – The beheading of St. John the Baptist; service starts at 8:30 a.m. (Post)
- Sun. Sept. 1-st, 2013: - The beginning of the New Ecclesiastical Year; we will resume the regular services, starting at 9:00 a.m.

- *Sun. Sept. 8-th, 2013: Nasterea Maicii Domnului – The Birth of the Holy Mother of God – **The Ladies Club Dinner – Sunday School opens.** Please, try to attend these events.*

#